

The Analects of Confucius

中英
图文版

话说论语

(一)

本书编写组 编译

东方圣经
——《论语》



中共中央党校出版社

东方圣经
——《论语》

中英
图文版

话说论语 (一)

The Analects of Confucius

本书编写组 编译

 中共中央党校出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

话说论语：全 10 册 / 《话说论语》编写组编译.
—北京：中共中央党校出版社，2016.8
ISBN 978-7-5035-5547-3

I. ①话… II. ①话… III. ①儒家 ②《论语》—研究
IV. ①B222.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 065443 号

话说论语 1

责任编辑 周 慧 任丽娜

版式设计 李 灵

责任印制 宋二顺

责任校对 高 鹏

出版发行 中共中央党校出版社

地 址 北京市海淀区大有庄 100 号

电 话 (010) 62805830 (总编室) (010) 62805821 (发行部)
(010) 62805034 (网络销售) (010) 62805822 (读者服务部)

传 真 (010) 62881868

经 销 全国新华书店

印 刷 北京时捷印刷有限公司

开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数 60 千字

印 张 3

版 次 2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

定 价 68.00 元 (配光盘)

网 址: www.dxcbs.net 邮 箱: cbs@ccps.gov.cn

微 信 ID: 中共中央党校出版社 新浪微博: @党校出版社

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题,请与本社发行部联系调换

德侔天地道冠古今
刪述六經垂憲萬世



唐吳道子筆



编辑委员会

总 策 划：孙守刚 张庆建 王次忠 潘汉久

刘耀文 周 慧 马 峰

主任编辑：任晋阳 潘汉久 李大友

总 顾 问：骆承烈

编 辑：于庆军 马昭喜 马经艳 司相芳

白懋林 刘锡玉 刘耀文 刘 健

孙奎业 李洪信 李亚虎 张 弢

张 丽 张茂如 张养训 张华伟

苗世岩 姜勤芝 胡友林 姜永贞

骆 明 徐奎云 徐浩帛 韩玉田

谭 潇 郭 丹 万启东 王灵璇

Editorial Committee

The total planning: Sun Shougang

Zhang Qingjian Wang Cizhong

Pan Hanjiu Liu Yaowen

Zhou Hui Ma Feng

Chief editors: Ren Jinyang Pan Hanjiu

Li Dayou

General counsel: Luo Chenglie

Editors: Yu Qingjun Ma Zhaoxi Ma Jingyan

Si Xiangfang Bai Maolin Liu Xiyu

Liu Yaowen Liu Jian Sun Kuiye

Li Hongxin Li Yahu Zhang Tao

Zhang Li Zhang Maoru

Zhang Yangxun Zhang Huawei

Miao Shiyan Jiang Qinzhi Hu Youlin

Jiang Yongzhen Luo Ming Xu Kuiyun

Xu Haobo Han Yutian Tan Xiao

Guo Dan Wan Qidong Wang Lingxuan

出版说明

孔子是伟大的思想家、教育家，是世界文化名人之首。《论语》是集中体现孔子思想的重要文献。《话说〈论语〉》忠于历史，忠于原著，系用书加碟的形式对《论语》作出了现代诠释。该作既有纸质的文字解读，又有电视剧格局的电视片演绎，是一部与时俱进展现《论语》的新作。

该作品为十本书一个套装，每本书解读《论语》中的两篇，并配两张光碟。本书由国际儒联顾问、曲阜师大教授骆承烈先生与其弟子骆明先生编写；电视片由中国光华科技基金会、中共济宁市委宣传部、中共中央党校求索音像出版社、孔子研究院、济宁市儒家文化与企业发展协会、曲阜东方圣城文化传播有限公司、太原文佳影视制作公司联合摄制。书中的图片亦由联合摄制单位提供。创作团队希望本书能为人们研学《论语》和读懂《论语》，进一步理解《论语》的内涵提供有效的帮助。

编辑委员会

2015年1月

Publication Statement

Confucius is a great thinker and educator, ranking in the first place of the cultural celebrities in the world. “*The Analects of Confucius*” is an important literature of Confucius’ thoughts. “*Interpreting the Analects of Confucius*” is faithful to the history and the origin, and it gives a modern interpretation of “*The Analects of Confucius*” in form with books and discs. It is a new works that keeps pace with the times to show “*The Analects of Confucius*” by the interpretation of paper texts and the deduction of TV shows.

This works includes ten books for a set and each book interprets two chapters of “*The Analects of Confucius*” with two discs. The texts are compiled by the Luo Chenglie, International Confucianism Association consultant and Qufu Normal University professor and his disciple Luo Ming. The TV shows and pictures in the book are jointly produced by China Guanghua Science and Technology Foundation, the Publicity Department of the CPC JiNing Municipal Committee, Qiusuo Audio-Video Publishing House of the Party School of the Central Committee of CPC, the Confucius Research Institute, Jining Confucian Culture and Enterprise Development Association, Qufu Oriental Holy City Culture Communication Co., Ltd. and Taiyuan Wen Jia Film Production Company. The work team might hope to help people read, study and further effectively understand the connotation of “*the Analects of Confucius*” by the works.

Editorial Committee
Jan, 2015

目 录

CONTENTS

学而篇第一	1
为政篇第二	33



唐吳道子筆





CONTENTS

目 录

BOOK FIRST	1
BOOK SECOND	33

唐吳道子筆



学而篇第一

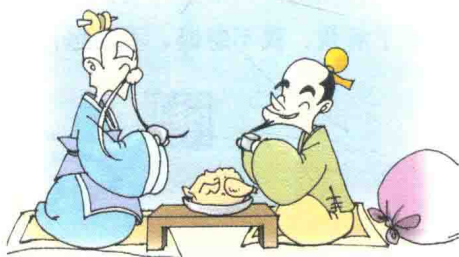
1.1

子曰：“学而时习之，不亦说乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠，不亦君子乎？”



【译文】 孔子说：“学习之后又时常去温习和练习所学过的知识，不是很愉快的事情吗？有志趣相同的友人从远方来，不是一件很令人高兴的事情吗？别人不了解我，我不怨恨、不恼怒，不正是有德的君子的行为吗？”

The Master said, "To learn and at due times repeat what one has learnt, is that not after all a pleasure? That friends should come to one from afar, is this not after all delightful? To remain unsoured even though one's merits are unrecognized by others, is that not after all what is expected of a gentleman?"





1·2

有子曰：“其为人也孝弟，而好犯上者，鲜矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁之本与？”



【译文】 有子说：“如果一个人具有孝敬父母、友悌兄长的品性，却喜好触犯长上，这样的人是很少见的。没有触犯长上的习性，却喜好造反的人更是没有的。作为一个君子，要专心致力于根本的修养，根本树立了，治国做人的原则也就有了。孝敬父母、友悌兄长，这一品性就是仁的根本啊！”

You Zi said, "They are few who, being filial and fraternal, are fond of offending against their superiors. There have been none, who, not liking to offend against their superiors, have been fond of stirring up confusion. The superior man bends his attention to what is radical. That being established, all practical courses naturally grow up. Filial piety and fraternal submission, are they not the root of all benevolent actions?"





1·3

子曰：“巧言令色，鲜矣仁。”



【译文】 孔子说：“喜欢用花言巧语，装出和颜悦色的样子（去取悦或掩盖行止的人），这种人可以说是很少有仁德之心的。”

The Master said, "Fine words and an insinuating appearance are seldom associated with true virtue."





1.4

曾子曰：“吾日三省吾身。为人谋而不忠乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？”



【译文】曾子说：“我每天都要多次反省自己的作为，为别人办事的时候是不是尽心竭力了？与朋友交往的时候是不是做到诚信了？老师传授给我的学业是不是温习了？”